

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Епизод 03 – Към „Кантцрасе“

Анна се отправя към улица „Кантцрасе“. За да стигне до там обаче, тя пита минавачи за верния път. Освен това губи още повече време, защото мотористите с черни каски отново се появяват и започват да стрелят по нея.

Мъжете с мотори не оставят намира Анна. Има още едно препятствие по пътя към изпълнението на мисията: Когато Анна пита деца, които карат ролери, за верния път, тя е простреляна от черните каски. След новия старт на играта тя най-сетне стига до улица „Кантцрасе“. Но дали там ще открие онова, което търси?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Мисия Берлин. 9 ноември, десет часа и десет минути сутринта. Разполагаш със 120 минути и 3 живота, за да спасиш Германия. Можеш ли да се довериш на комисаря?

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

Трябва да запазиш спокойствие.

FLASHBACK:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

COMPUTER:

Продължаваш ли играта? Продължаваш ли играта?

SITUATION 1

PASSANT A:

Ja, guten Tag. Ich suche den Alexanderplatz. Können Sie mir helfen?

PASSANT B:

Der Alexanderplatz, ehm ..., warten Sie mal. Also, ich glaube, der muss hier irgendwo in der Nähe sein, aber, wissen Sie, ich bin nicht aus Berlin. Ich kenne mich hier nicht aus.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT A:

Sie auch nicht ?

PASSANT B:

Aber ich glaube so, die nächste Straße links, dann geradeaus und da fragen Sie aber bitte nochmal nach.

SPIELER:

Трябва да продължиш, Ана. Лео Винклер, Кантщрасе сто и петдесет.

ANNA:

OK.

ANNA:

Entschuldigen Sie, ehm ... Kantstraße?

PASSANT B:

Wie bitte?

ANNA:

Kantstraße.

PASSANT B:

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

ANNA:

Touristin, също като мен. Ich bin nicht von hier. Tut mir leid? Какво значи всичко това?

PASSANT C:

Entschuldigung! Guten Tag.

PASSANT B:

Guten Tag.

PASSANT C:

Ich hab' mich total verlaufen. Wie komm' ich denn zum Ku'damm? Fahr' ich da mit dem Bus, oder geht's schneller mit dem Taxi?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT B:

Oh, das weiß ich nicht. Da kann ich Ihnen leider nicht helfen. Ich bin auch nur Touristin. Entschuldigen Sie, da müssen Sie jemand anderen fragen.

PASSANT C:

Trotzdem vielen Dank.

PASSANT A:

Entschuldigung, der Alexanderplatz, ist der ...

ANNA:

ЪЪЪ ..., tut mir leid, ich ... Touristin, ich bin nicht von hier ...

PASSANT A:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

SPIELER:

Ана, попитай онези младежи с кЪККИТЕ.

ANNA:

Kantstraße, bitte.

KIND 1:

Die Kantstraße ist lang.

KIND 2:

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

ANNA:

Nummer? ЪЪЪ ... , Hundert, ЪЪЪ ... fünfzig.

KIND 1:

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

KIND 2:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Моля??? Ъъъ, bitte ...?

КРАЙ НА ИГРАТА, убит си! Искаш ли да играеш отново?

SPIELER:

Искам естествено.

COMPUTER:

Ще купиш ли предмет?

COMPUTER:

Карта на Берлин. Струва ти 15 минути.

DECODAGE 1

SPIELER:

Ана, ето карта на Берлин. "Кантщрасе" е дълга улица. Трябва да вземеш градската железница, тоест влака.

ANNA:

ОК, ясно. Но къде се намирам в момента?

SPIELER:

Ъъъ, мисля, че около Фридрихщрасе. Ако някой те заговори, казвай "Ich bin nicht von hier; ich bin Touristin. Tut mir leid."

ANNA:

ОК.

SITUATION 2

PASSANT A:

Entschuldigung! Der Alexanderplatz, ist der ...

ANNA:

Ich, ъъъ, tut mir leid, ich bin Touristin, ich bin nicht von hier.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT A:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

SPIELER:

Бързо, Ана, питай младежите с кърките.

ANNA:

Kantstraße, bitte.

KIND 1:

Die Kantstraße ist lang.

KIND 2:

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

ANNA:

Nummer? Ъъъ ... Hundert, ъъъ ... fünfzig.

KIND 1:

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

KIND 2:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

SPIELER:

Бързо, Ана, скрий се зад тази колона!

ANNA:

Уф, извинявайте! Какво казахте?

KIND 1:

Bis zur Haltestelle Savignyplatz. Da müssen Sie dann aussteigen.

KIND 2:

Ja, und die Kantstraße, die ist dann gleich rechts.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

SPIELER:

Уф, на косъм беше ... тия типове с черните каски ... имам чувството, че са навсякъде.

ANNA:

Е, поне няма да ме спипат във влака.

SPIELER:

Kantstraße hundertfünfzig, линия седем.

ANNA:

"Ich bin nicht von hier." "Ich bin" означава "аз съм", така ли?

SPIELER:

Да. "Ich bin nicht ..."

ANNA:

Аз не съм – Отрицание – "von hier" – от тук. Аха, сега всичко разбрах.

SPIELER:

Кантщрасе е дълга улица ...

ANNA:

Точно така ... die Kantstraße IST lang.

SPIELER:

Sie ist, ich bin, ОК. Готови за старт, ето го влакът ти. И не забравяй, че трябва да слезеш на Savignyplatz.

ANNA:

Ja, ja, die Kantstraße IST rechts!

CONCLUSION

COMPUTER:

Трети рунд приключен с успех. Разполагаш със 100 минути и два живота. Картата на Берлин ти струва 15 минути.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

COMPUTER:

Трябва да побързаш.

FLASHBACK:

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

COMPUTER:

Ще се справиш ли? Жив ли е още Лео Винклер? Продължаваш ли играта?
Продължаваш ли играта?

Съвместна продукция на Дойче Веле, Полске Радио и Радио Франс Ентернационал със съдействието на Европейския съюз.